

**Hacia la identificación de isomorfismos  
conceptuales y lingüísticos entre  
el constructivismo y la enseñanza  
de lenguas extranjeras\***

**Ana Lucía Delmastro  
Universidad del Zulia**

**Resumen**

La presente investigación ayuda a conformar el marco teórico que sustenta el estudio y análisis de los enfoques y métodos de enseñanza de una segunda lengua o lenguas extranjeras (L2) desde una perspectiva constructivista. La construcción de este marco teórico-referencial fundamenta y explica las corrientes constructivistas de la actualidad y facilita el análisis diacrónico de los enfoques y métodos de enseñanza de L2. En dicho análisis se persigue determinar la presencia y/o ausencia de elementos constructivistas en los planteamientos teóricos y metodológicos de cada enfoque/método, así como la evolución de los mismos en términos de la construcción del conocimiento. Tomando en cuenta los enfoques estructuralistas, racionalistas, comunicativos y eclécticos para la enseñanza de lenguas extranjeras y métodos derivados, se intenta organizar un corpus de isomorfismos conceptuales y teóricos entre las disciplinas involucradas: el constructivismo como teoría pedagógica y del conocimiento y la lingüística aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras. La determinación de los isomorfismos conceptuales y lingüísticos entre las ciencias es el primer paso para un análisis basado en la transdisciplinariedad y el holismo científico integrador.

**Palabras clave:** Constructivismo, enseñanza de L2, isomorfismos, EFL, ESL.

Recibido: 23-O 7-01 • Aceptado: 15-04 02

\*Este artículo forma parte del proyecto de investigación No CH-0560-2001 financiado por el Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de La Universidad del Zulia.

**Towards the Identification of Conceptual  
and Linguistic Isomorphisms Common  
to Constructivism and the Teaching  
of Foreign Languages**

**Abstract**

This paper helps build a theoretical background for the study and analysis of approaches and methods for second and foreign language teaching (L2) from a constructivist perspective. This theoretical and referential background supports and explains present-day constructivist tendencies and facilitates the analysis of approaches and methods for L2 teaching from a diachronic perspective. The purpose of this analysis is to determine the presence and/or absence of constructivist elements in the theoretical and methodological constructs for each approach

and/or method, as well as their evolution in terms of the construction of knowl-edge. By taking into account the structural, rationalist, communicative, and eclectic approaches for L2 teaching, the intention is to organize a corpus of conceptual and theoretical isomorphous components within the disciplines involved: constructivism as a pedagogical theory of knowl-edge and applied linguistics in foreign language teaching. Determining conceptual and linguistic iso-morphisms among and within disciplines is the first step toward an analysis based on trans-disciplinarity and scientific holism.

**Key words:** Constructivism, L2 teaching, isomorphisms, EFL, ESL.

### **Introducción**

“Entonces ¿legarnos a un lugar donde vimos a un hombre dibujando su sombra en la arena. Grandes olas venían y borraban el dibujo. Pero él volvía a empezar una y otra vez”.

Gibran Khalil Gibran

La imagen de las olas que vienen y van, borrando las huellas en la arena, puede ser utilizada como metáfora de los cambios ocurridos en los enfoques y métodos de enseñanza de lenguas extranjeras. Estos han aparecido y se han sucedido en grandes oleadas, determinadas no sólo por los cambios en las teorías lingüísticas y en las teorías psicológicas de aprendizaje sino por las tendencias imperantes en la construcción del conocimiento científico. Las teorías vienen y van, compiten entre si o se complementan, surgen, desaparecen y reaparecen, y con ellas las prácticas generadas. El hombre, sin embargo, permanece y las tendencias actuales tienden a retornarlo como eje, centro y protagonista de todo proceso de enseñanza-aprendizaje.

La metáfora anterior no implica que la evolución de los métodos y enfoques para la enseñanza de lenguas extranjeras se haya desarrollado siempre de manera diacrónicamente lineal y unidireccional. Por el contrario, algunos de los enfoques y teorías han coexistido y aún coexisten, en algunos casos armónicamente y en otros de manera esencialmente antagónica (como el caso del estructuralismo y el racionalismo), convirtiéndose convenientemente en posibilidades de elección ‘informada’ por parte de los docentes de lenguas extranjeras y las instituciones de enseñanza. Así notamos como, en la realidad actual, algunas prácticas de base empirista y positivista aún coexisten y hasta conviven ‘amigablemente’ con otras de tipo racionalista, e incluso intentan conjugarse con otras profundamente humanistas en su concepción. Esta práctica puede generar, como de hecho genera, procesos de enseñanza de L2 ausentes de coherencia entre la praxis o ejecución, es decir el trabajo en el aula, y sus fundamentos y principios teóricos, o sea, las teorías que sustentan dicha praxis. De allí que la evaluación de las diferentes tendencias, corrientes y enfoques (llámeseles como mejor prefiera el lector) existentes hoy en día en la enseñanza de lenguas extranjeras, así como las metodologías, resultantes o no de las mismas, se convierte en un trabajo necesario para todo docente que intente desarrollar un proceso de enseñanza coherente, flexible, centrado en el estudiante y que se adapte a requerimientos, condiciones y necesidades educativas y culturales específicas.

En virtud de lo anterior surge la propuesta manejada para este trabajo, que se nutre de los contenidos manejados en los seminarios sobre Constructivismo del Programa de Doctorado en Ciencias Humanas de la Facultad de Humanidades y Educación de La Universidad del Zulia,

donde se exploran algunos elementos teóricos que fundamentan el constructivismo pedagógico, tales como la dialéctica entre la modernidad-positivismo y la posmodernidad-constructivismo. Los planteamientos sobre posmodernidad, indeterminismo y constructivismo se vinculan específicamente con algunos de los cambios ocurridos en las últimas tres décadas en los enfoques y métodos de enseñanza de lenguas (Delmastro, 1999, 2000). Ello se manifiesta esencialmente en los cambios de enfoques estructuralistas y metodologías audiolinguales hacia enfoques y metodologías comunicativas y eclécticas desarrollados en la actualidad, de tendencia más holística e integradora (Richards y Rodgers, 1986; Delmastro, 1995). Sobre estos constructos teóricos previos se plantea en el presente trabajo la identificación de los isomorfismos existentes entre el constructivismo y los enfoques y métodos para la enseñanza de lenguas extranjeras.

Como primer paso es pertinente realizar un breve análisis de los diferentes enfoques para la enseñanza de L2 (cognitivo, comunicativo, holístico, ecléctico), tomando en cuenta las ideas planteadas por Wagensberg (1985) en relación con las características de los enfoques deterministas e indeterministas del conocimiento, así como los trabajos de De Alba (1995) sobre posmodernidad y educación, y de Florez Ochoa (1994) sobre constructivismo y educación. Igualmente, se incorporan las ideas de Vygotsky (en Moil, 1990) en relación con conceptos como la Zona de Desarrollo Próximo y los aprendizajes significativos, los cuales están específicamente relacionados con el desarrollo del lenguaje.

### **Fundamentación y marco teórico**

En el marco teórico que sustenta la presente investigación es importante hacer referencia a tres aspectos interrelacionados: primeramente, la concepción del conocimiento en el paradigma de la modernidad/postmodernidad, con sus implicaciones sociales, culturales y educativas; en segundo lugar, el lenguaje y su aprendizaje como reflejo de la complejidad de la mente humana; y, finalmente, las influencias en las teorías y prácticas educativas de cada época; aspectos que serán desarrollados brevemente a continuación.

En el paradigma de la modernidad, el conocimiento era considerado como una construcción lineal a partir de bloques aislados de conocimiento; se enfatizaba el dato empírico y cuantificable, el método científico, la objetividad, la investigación cuantitativa y la conducta observable. Por el contrario, el paradigma científico de la posmodernidad establece la metáfora del conocimiento como red de relaciones, asumiendo una perspectiva introspectivo-vivencial que acepta la realidad proveniente de las construcciones mentales internas, la participación del azar y la percepción subjetiva del investigador, el pensamiento no lineal y la aceptación de la incertidumbre. Aun cuando incompatibles en sus núcleos esenciales, el asumir una postura ecléctica, que posibilite fluctuar entre estas dos posiciones dependiendo de las circunstancias, facilita el desarrollo de una metodología de investigación y de enseñanza más acorde con las complejidades del mundo real, ya que nos permite enfrentarnos a distintas condiciones de aprendizaje y a sistemas y culturas diferentes.

El segundo aspecto mencionado se relaciona con el lenguaje como creación humana capaz de reflejar y representar la complejidad de la mente. El lenguaje se torna un sistema dinámico, complejo, cambiante y ambiguo, a través del cual se expresan complejidades intrínsecas a la naturaleza misma de su creador: el hombre y la mente humana (Wagensberg, 1985). El aprendizaje de lenguas es entonces en sí mismo un reflejo de ambas complejidades, la de la mente humana y la del lenguaje. Es, por lo tanto, un proceso sumamente complejo ya que

incluye además de las complejidades inherentes al azar evolutivo intrínseco al lenguaje mismo y las generadas por procesos mentales individuales, otras complejidades relacionadas con las formas y modalidades de interacción social representadas en, con y a través del lenguaje. Al respecto, vale la pena considerar el papel dual de la lengua extranjera en el proceso de aprendizaje de L2, ya que la misma es a la vez mediadora y objeto en la construcción del conocimiento, aspecto éste que será retomado y considerado más adelante.

En tercer lugar, es importante acotar que el ámbito educativo se ve igualmente afectado por la polémica en relación con el conocimiento y la realidad, lo que se refleja en las prácticas educativas de cada época. Se plantea entonces la necesidad de “ir al encuentro de lo posmoderno y afrontar la posmodernidad”: entendida ésta como condición material de existencia y lo posmoderno como la conceptualización de dicha condición (De Alba, 1995:130).

Evidentemente, entonces, las condiciones y características de la postmodernidad tienen influencia e implicaciones en el campo de la educación, en especial en países latinoamericanos con características y problemáticas similares. Las transformaciones sociales, políticas y culturales características de la posmodernidad afectan los sistemas educativos y es innegable como estos paradigmas han tenido influencia en la educación, reflejándose en los métodos y procedimientos instruccionales de cada época. Consecuentemente, la Lingüística Aplicada a la enseñanza de lenguas extranjeras también ha sido afectada por dichos cambios, los cuales se reflejan en la evolución de los enfoques y métodos de enseñanza de L2.

### **La enseñanza constructivista**

“Sólo la verdad que uno mismo descubre tiene valor”  
G.L Gurdjieff

El constructivismo pedagógico considera que “el conocimiento humano no se recibe pasivamente ni del mundo ni de nadie, sino que es procesado y construido activamente por el sujeto que conoce” y que el verdadero aprendizaje humano “es una construcción de cada alumno que logra modificar su estructura mental y alcanzar un mayor nivel de diversidad, de complejidad y de integración” (Florez-Ochoa, 1994:235).

Como puede observarse, el constructivismo pedagógico plantea que el conocimiento es una construcción interior, no una copia de las cosas externas, por lo que toda percepción es el resultado de una interpretación. Los sentidos sirven para estimular y verificar el conocimiento y cada nuevo concepto se produce en el contexto de esquemas y aprendizajes previos ya que el sujeto organiza las nuevas situaciones con estructuras de comportamiento procedentes de sus actividades anteriores. En consecuencia, se considera que el saber humano es resultado de la cultura, pues implica todo un cúmulo de experiencias desarrolladas previamente.

En este sentido, el papel del lenguaje es trascendental en la construcción del conocimiento en virtud de que desempeña una actividad o función mediadora en la construcción de estructuras cognoscitivas. La mente y el cerebro, por su parte, son consideradas dos dimensiones diferentes: el cerebro es un medio instru- mental, la mente consciente es ordenadora e interpretadora de los datos sensoriales y cognoscitivos. En este proceso, tal como lo expresa Vygotsky (en Moli, 1990), el lenguaje actúa como el intermediano entre el sujeto y el mundo y el instrumento de interestructuración entre los mismos. Es inseparable de la producción del

conocimiento en el sentido de que posibilita el pensamiento y la generación de nuevos conocimientos.

Según el constructivismo cognitivo las estructuras básicas del pensamiento se forman como resultado de la interacción entre el sujeto y el mundo (mediado por el lenguaje) y la generación del conocimiento implica una dialéctica asimilación-acomodación: los nuevos conocimientos deben ser captables parcialmente a partir de lo que los estudiantes ya saben (asimilación), pero a la vez deben contener algunos rasgos novedosos (acomodación) (Vygotsky; en Moli, 1990). De allí que todo conocimiento es provisional y está sometido a prueba; es una posibilidad revisable. Sin embargo, se considera que el conocimiento no se basa exclusivaente sobre la actividad lógico-formal, pues existe otro tipo de actividad cognoscente independiente de la inteligencia lógica o racional en la que intervienen la afectividad y el irracionalismo, el sentimiento y los motivos inconscientes.

El énfasis en el aprendizaje colaborativo como resultado de la interacción social es otra característica constructivista, ya que se considera que las estructuras cognoscitivas de los individuos evolucionan y se organizan a través de los intercambios interindividuales, la Zona de Desarrollo Próximo y la colaboración entre pares. El concepto de la Zona de Desarrollo Próximo (ZDP) propuesto por Vygotsky es un concepto esencial en la teoría educativa constructivista. Este concepto se vincula a la distancia que existe entre el nivel de desarrollo real y el nivel de desarrollo potencial inmediato en un niño, en términos de su capacidad para la resolución de problemas, individualmente o ayudado por un adulto o compañeros más capacitados. En palabras de Vygotsky, la Zona de Desarrollo Próximo es “la distancia entre el nivel de desarrollo real, en tanto determinado por la capacidad de resolver problemas de manera independiente, y el nivel de desarrollo potencial, en tanto determinado por la capacidad de resolver problemas bajo la orientación de un adulto o en colaboración con pares más capacitados” (Vygotsky, 1978:86; citado por Tudge, 1990:189).

En el constructivismo pedagógico se enfatiza la enseñanza por procesos: no se parcelan los contenidos ni se enfatizan objetivos conductuales, sino que el énfasis recae sobre los procesos de construcción de conceptos y de pensamiento. Debido a que se destacan los procesos y no los productos, se plantea el currículo por proceso, siendo considerado éste como un curso de acción posible, y por lo tanto permeable, abierto, flexible y cambiante según el dinamismo del curso, el saber y el contexto histórico-cultural en el que se desenvuelven los alumnos y el profesor.

Igualmente, esta perspectiva establece que el conocimiento está íntimamente ligado a las experiencias y conocimientos previos del individuo y a su contexto socio-cultural y educativo; en este sentido, los humanos crean significados, no los adquieren. Ello implica que las experiencias a las que se exponen los estudiantes deben ayudar a crear estos nuevos significados, es decir, deben ser aprendizajes significativos. El docente constructivista es entonces un mediador entre el mundo real y el conocimiento del estudiante, conocimiento entendido como creación de significados. El aprendizaje significativo es aquel que logra modificar la estructura mental de cada alumno y que le permite un nuevo y más alto nivel de organización mental y complejidad. Esta concepción enfoca al estudiante en un nuevo rol: un estudiante actiyo, comprometido con su propio aprendizaje y responsable del mismo, que busca sus propias estrategias y desarrolla nuevos aprendizajes a través de la interacción con el mundo, con sus compañeros y/o con el profesor. La vinculación de la idea de aprendizajes significativos con las nuevas corrientes en la enseñanza de lengua es innegable. Los enfoques comunicativos promueven esta visión activa del

estudiante de lenguas extranjeras, quienes no aprenden la nueva lengua por imitación, repetición y memorización de modelos lingüísticos proporcionados por el profesor o los materiales, sino que van creando el lenguaje y una gramática interna a través de un proceso activo, creativo y participativo de interacción con sus compañeros, con énfasis en la expresión de ideas y pensamientos, sentimientos y opiniones, es decir, en el significado más que en la forma.

De la exposición anterior se infiere que las estrategias y técnicas de base constructivista deben tomar en cuenta los siguientes aspectos: las experiencias y conocimiento previo de los estudiantes, la Zona de Desarrollo Próximo, el desarrollo de aprendizajes significativos, la generación por parte del estudiante de conocimientos y conceptos propios a través del uso de estrategias de aprendizaje individuales y colaboración entre pares. Así pues, es indispensable, en la práctica del constructivismo pedagógico, desarrollar actividades centradas en los estudiantes, asignándoles tareas que impliquen un cierto desafío, es decir que se basen en sus conocimientos y experiencias (nivel de desarrollo actual), pero que estén ligeramente por encima de su capacidad actual de resolución de problemas (nivel de desarrollo potencial) y que a la vez mantengan cierto grado de "comprensibilidad" inicial. Para dicha tarea el docente cuenta con dos herramientas heurísticas constructivistas básicas: la elaboración de Mapas Conceptuales Y la de Gowin, y con una estrategia evaluativa integradora e individualizada: el uso del Portafolio.

Las diferencias entre la enseñanza constructivista y la enseñanza tradicional se explican por sí mismas. La enseñanza tradicional considera que el conocimiento se transmite, por lo que se necesita un emisor (el profesor, que sabe y emite la información) y un receptor (el estudiante, que no sabe y recibe la información).

Desde esta perspectiva, el conocimiento nuevo se va añadiendo a los conocimientos anteriores, en forma de bloques, uno después del otro, en forma acumulativa, y el aprendizaje viene impuesto desde afuera. La enseñanza sería entonces una transmisión mecánica de la información, centrada en el profesor como conocedor, y generando una actitud receptiva y pasiva en el sujeto del aprendizaje. La enseñanza parte de los contenidos y los objetivos de aprendizaje, los cuales son establecidos de manera que reflejen una conducta observable. No en vano este tipo de enseñanza produce una desarticulación curricular, tanto vertical como horizontal, y genera aprendizajes meramente conceptuales, no significativos y poco aplicables desde el punto de vista del alumno.

### **Constructivismo y enseñanza de lenguas extranjeras**

La complejidad del proceso enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras se desprende de su análisis como suceso en el que intervienen un número indeterminado de variables, lo que lo hace en esencia poco predecible y en el que no dejan de tener efectos el azar y lo inesperado como variables causales (o casuales). El aprendizaje de una lengua extranjera, como suceso complejo con infinidad de facetas y acontecimientos relacionados, constituye un ejemplo perfecto de la complejidad de un sistema. Complejidad referida a la comunicación de experiencias personales, intelectuales, afectivas, emocionales y culturales que constituyen, no solo la expresión de uno de los sistemas más complejos de la naturaleza: la mente humana, sino que además se expresan a través de uno de los sistemas más complejos creados por el hombre como lo es el lenguaje. Dicha complejidad se ve incrementada por el hecho de no haber desarrollado totalmente el sistema de relaciones sonidos-significados en L2, lo que afecta la comprensión y producción en el nuevo sistema lingüístico.

Desde el punto de vista teórico, existen diferentes concepciones del lenguaje y su aprendizaje; a éstas concepciones se les denomina tradicionalmente “enfoques”. Los enfoques intentan proporcionar la base teórico-conceptual que explica la manera cómo se logra desarrollar la competencia en L2 en situaciones formales de aprendizaje; estos principios subyacentes gobiernan el diseño y los procedimientos de enseñanza de cada método. Los cambios ocurridos en los enfoques para la enseñanza de lenguas extranjeras reflejan el surgimiento de los criterios constructivistas e indeterministas de la postmodernidad. El Estructuralismo de los años ‘50y ‘60 es esencialmente una concepción conductista/determinista/positivista del aprendizaje, presentando todas las características de la enseñanza lineal, basada en conducta observable, con énfasis en los productos. El rol del estudiante es el de receptor, imitador y repetidor de los conocimientos impartidos por el profesor, quién es el modelo a imitar y el eje del proceso de enseñanza. El racionalismo y el enfoque comunicativo comienzan a introducir cambios en la concepción del aprendizaje y del rol del docente y del profesor (Delmastro, 1999). Los Enfoques Humanistas, el Enfoque Natural De Krashen (1983), métodos como el Lenguaje Total o Lenguaje Integral de Goodman (1989) y otros métodos como ‘Community Language Learning’ (Curran, 1976; en Richards y Rodgers, 1986), el Enfoque Interactivo (Brown, 1994) y el eclecticismo reflejan, de una u otra manera, la preocupación constructivista sobre la construcción del conocimiento, los aprendizajes significativos, el rol central y creativo del participante y el papel del entorno y la experiencia previa en el proceso de aprendizaje.

Los enfoques eclécticos de la actualidad, por otra parte, reflejan un equilibrio determinismo-indeterminismo que favorece tanto el logro de la competencia lingüística como la competencia comunicativa. Una actitud ecléctica permite la incorporación de criterios tanto deterministas como indeterministas dependiendo del grupo, el tipo de actividad, los materiales disponibles, y las condiciones y situaciones de enseñanza-aprendizaje. De allí que el eclecticismo permite no sólo adaptar métodos y procedimientos a diferentes condiciones de enseñanza, sino que al aceptar tanto elementos deterministas como indeterministas en el proceso posibilita un balance equilibrado entre el desarrollo de la competencia lingüística (conocimiento de elementos formales de la lengua) y la competencia comunicativa (uso adecuado en diferentes contextos y situaciones). Es en las tendencias eclécticas de la actualidad donde se reflejan mayormente las influencias de principios y conceptos constructivistas.

### **Constructivismo y lingüística aplicada: hacia la determinación de isomorfismos conceptuales y lingüísticos**

Los enfoques estructuralistas de la enseñanza de L2 de los años cincuenta, sesenta e inicio de los setenta, presentan características relacionadas con la modernidad y la actitud determinista ante el conocimiento científico: se basan en enfoques conductistas y procesos de aprendizaje por asociación del tipo estímulo- respuesta, con programas de tipo lineal, lenguaje y materiales muy controlados y centrados en el profesor como modelo y eje del proceso.

Por otra parte, en los enfoques comunicativos y eclécticos centrados en el estudiante como eje del proceso educativo, sus necesidades y estrategias de aprendizaje, predomina el énfasis sobre el significado y no la forma, la interacción personal y la expresión de ideas, sentimientos, opiniones y emociones, con un uso natural y libre de la lengua, programas de tipo cíclico y uso de material auténtico, Estas características se acercan más a la complejidad de la postmodernidad y la actitud indeterminista ante el conocimiento. Igualmente, conceptos como la Zona de Desarrollo Próximo se reflejan en las propuestas de Krashen en su Enfoque Natural

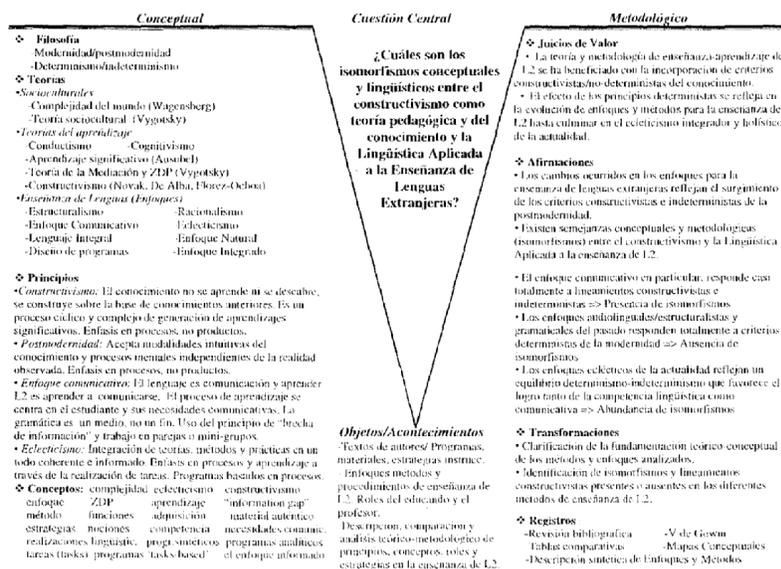
como parte de los requisitos para optimizar la entrada lingüística: el principio de 1 + 1 (Krashen, 1983). El enfoque comunicativo con su énfasis en el trabajo en pareja, mini-grupos y equipos, enfatiza la colaboración entre pares. La existencia de otras modalidades de aprendizaje diferentes a la inteligencia lógico-formal es también reconocida en el enfoque natural y los enfoques de tipo holístico de Goodman (1989).

Otros conceptos manejados actualmente en el campo de la enseñanza de lenguas extranjeras también merecen ser explorados en la búsqueda de isomorfismos. Entre ellos se pueden mencionar: collaborative learning (Curran, 1976), task-based learning (Breen, 1987), procedural syllabus (Breen, 1989), process syllabus (Long y Crookes, 1992), cooperative learning [Brown, 1994], learner-centered teaching (Brown, 1994), scaffolding (Donato, 1994), y self-directed learning, así como estrategias de trabajo en aula que enfatizan los aprendizajes significativos y la colaboración entre pares en el aprendizaje de L2 tales como: el uso del portafolio, proyectos de aula, mapas conceptuales, entre otros.

## Metodología desarrollada

Las estrategias de investigación utilizadas son las propias de la investigación heurística para el procesamiento de la información desde una perspectiva cualitativa. Para el estudio de los isomorfismos se consideraron los aspectos incluidos en la V de Gowin elaborada para la presente investigación, que se muestra en la Figura 1. Sobre la base de los planteamientos teóricos y

**Figura 1. V de Gowin**  
**Constructivismo y enseñanza de L2: isomorfismos**



Fuente: Elaboración propia.

principios del constructivismo definidos en el lado izquierdo de la V de Gowin y desarrollados en puntos precedentes, se procedió a trabajar con los objetos y acontecimientos seleccionados.

Entre los objetos y/o acontecimientos investigados se consideraron textos de diferentes autores en el área de la lingüística aplicada y el constructivismo pedagógico, programas, materiales y estrategias instruccionales para la enseñanza de L2, los roles del educando y del profesor para diferentes métodos y enfoques, el análisis teórico metodológico de enfoques, métodos y procedimientos de enseñanza de L2 y el análisis comparativo de principios, conceptos, roles y estrategias de enseñanza de lenguas extranjeras.

Los registros incluyeron la revisión bibliográfica, una descripción sintética de enfoques y métodos relevantes para la enseñanza de L2 que tuvieran un buen basamento teórico, la elaboración de tablas comparativas de información, elaboración de mapas conceptuales representativos de los diferentes enfoques y teorías para la enseñanza de lenguas, y, finalmente, la V de Gowin como herramienta heurística que permite visualizar los elementos básicos fundamentales intervinientes en el proceso y metodología de investigación.

## **Resultados**

Como resultado preliminar de este estudio teórico previo es importante recalcar que el proceso enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras es en esencia constructivista: el estudiante construye su lenguaje sobre la base de sus experiencias anteriores y la elaboración y procesamiento de nuevas experiencias proporcionadas por la exposición a la lengua. El análisis realizado permite afirmar que la evolución de los enfoques y métodos de enseñanza de lenguas ha sido mucho más rápida y notoria que en otras áreas de la educación, ya que sus métodos, estrategias, programas y materiales reflejan los cambios ocurridos en la posmodernidad en relación a la concepción de cómo es construido el conocimiento.

La actitud ecléctica ante el aprendizaje de L2, característica de los tiempos actuales, refleja los cambios ocurridos en las últimas tres décadas en los enfoques y métodos de enseñanza de las lenguas. Ello se manifiesta específicamente en los cambios de los enfoques estructuralistas y metodologías audiolinguales hacia los enfoques y metodologías comunicativas, holísticas y eclécticas donde predomina el énfasis sobre el significado (y no la forma), la interacción personal y la expresión de ideas, sentimientos, opiniones y emociones, el uso contextualizado y natural de la lengua, material auténtico y variado, sin excesivo control por parte del profesor y centrado en las necesidades del estudiante como eje del proceso educativo. Los aspectos señalados representan algunos de los isomorfismos detectados a nivel teórico-metodológico en el presente análisis, definido éstos como puntos de convergencia y similitud entre disciplinas y teorías. Los puntos de convergencia detectados fueron estructurados y organizados en seis áreas representativas de los principales aspectos involucrados en el proceso de enseñanza-aprendizaje de L2, a saber: (1) principios teóricos relativos a la concepción del proceso enseñanza-aprendizaje, (2) enfoques y principios para el diseño de programas, (3) estrategias y actividades instruccionales más representativas, (4) y (5) los roles del alumno y del profesor, respectivamente, y (6) los principios y estrategias de evaluación utilizados.

En la Tabla 1 se presenta una lista preliminar de isomorfismos detectados como resultado del presente trabajo, entre los enfoques de enseñanza de L2 de la actualidad y los principios de la enseñanza constructivista brevemente expuestos con anterioridad.

**Tabla 1**  
**Constructivismo y Enfoques Actuales de Enseñanza de L2:**  
**Isomorfismos Teóricos**

• **Concepción del proceso enseñanza-aprendizaje**

- El conocimiento y el aprendizaje se construyen (El lenguaje es construido por el estudiante).
- El aprendizaje humano es una construcción interior, individual y única. Los esquemas y conocimientos previos dan significación al nuevo material.
- La enseñanza es un proceso activo y dialéctico.
- El propósito de la enseñanza es facilitar y potenciar al máximo el procesamiento interior del alumno. Se enfatiza el aprendizaje significativo y contextualizado.
- Modelos pedagógicos cognitivos/desarrollistas/relativistas/humanistas.
- Proceso cíclico, holístico, integrador. Se generan círculos virtuosos del aprendizaje.
- Enseñanza por procesos: enfatiza los procesos de construcción del lenguaje, de pensamiento, curriculares, conceptuales y de evaluación.
- Acepta la existencia de procesos mentales internos, dialéctica equilibrio-desequilibrio, conocimiento previo del alumno → respuesta ambiguas y relativas (No hay control de la producción del estudiante por parte del profesor).
- Se apoya en la estructura mental de cada alumno, sus experiencias y conocimientos previos.

<ul style="list-style-type: none"> <li>• Considera la inteligencia como operación interior que procesa la información disponible con diferentes recursos y herramientas.</li> <li>• Se aceptan formas de conocimiento alternativas (intuición, insight).</li> <li>• No existen alumnos aptos o menos aptos, inteligentes o menos inteligentes, sino diferencias individuales en términos de experiencias previas, estrategias y modalidades de Aprendizaje.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Diseño de programas</b></li> <li>• Mayor articulación curricular vertical y horizontal. Énfasis en ejes curriculares, integración entre materias.</li> <li>• Incluye objetivos expresivos y creativos.</li> <li>• No hay predeterminación fija y rígida de objetivos y contenidos.</li> <li>• Programas más adaptables y flexibles, de tipo cíclico y analítico.</li> <li>• Contenidos variables, heterogéneos y variados.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Estrategias y actividades instruccionales</b></li> <li>• Énfasis en los procesos de confrontación, aplicación y transferencia del conocimiento.</li> <li>• Estrategias ensayo-error, conjeturas, refutaciones, dinámica creadora, construcción de conceptos, solución de problemas, sentido común.</li> <li>• Uso de mapas conceptuales como modelos de representación del conocimiento.</li> <li>• Uso de la técnica del portafolio.</li> <li>• Técnicas de interacción grupal y en parejas, role-play, torbellino de ideas, dramatizaciones, presentaciones, intercambio de información, colaboración entre pares.</li> <li>• Interacción alumno-alumno, alumno-profesor, alumno-materiales, alumno-contexto.</li> <li>• Énfasis en la contextualización, el significado y los aprendizajes relevantes y significativos.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Rol del alumno</b></li> <li>• El estudiante como eje del proceso.</li> <li>• Énfasis en la generación de procesos y estrategias de aprendizaje por parte del alumno.</li> <li>• Papel activo: el estudiante participa activamente interactuando con sus pares y el profesor, expresa opiniones y sentimientos, crea, analiza, infiere, transfiere, intercambia información, resuelve problemas, se comunica.</li> <li>• Se integran sus necesidades, experiencias y conocimientos previos.</li> <li>• Confianza en las capacidades del alumno y sus experiencias previas.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Rol del docente</b></li> <li>• El profesor abandona el rol de "el que sabe y el que transmite" y asume el de coordinador o guía del proceso de aprendizaje: El profesor es mediador no transmisor.</li> <li>• Tiene un papel activo pero no es el centro del proceso.</li> <li>• Coordina, orienta, guía, diseña, ayuda, organiza, planifica.</li> <li>• Diseña programas, materiales, actividades.</li> <li>• Selecciona y aplica estrategias.</li> <li>• No transmite conocimientos sino que es mediador del aprendizaje.</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Evaluación</b></li> <li>• Enfoques de evaluación cualitativos e integradores.</li> <li>• Evaluación basada en procesos de aprendizaje y logro de la competencia comunicativa.</li> <li>• Uso del portafolio como herramienta de evaluación y control del proceso de aprendizaje.</li> </ul>

Como puede observarse en la tabla anterior, la mayoría de los isomorfismos detectados son de tipo teórico-conceptual, quedando reservados los isomorfismos lingüísticos para los aspectos relacionados con estrategias de trabajo en aula y actividades de aprendizaje y evaluación, tales como: interacción entre pares (pair work, student interaction), la solución de problemas (problem-solving), los proyectos de trabajo (student projects), el uso del portafolio (students' portfolios), el aprendizaje basado en tareas (task-based language teaching) y el aprendizaje vivencial (experiential or discovery learning). Igualmente, conceptos como la Zona de Desarrollo Próximo (Zone of Proximal Development) y la colaboración entre pares (collaborative learning) son conceptos presentes en métodos como el lenguaje integral, ya que se basa esencialmente en los trabajos de Vygotsky sobre el lenguaje como constructo social. La Tabla 2 incluye los isomorfismos detectados organizados desde la perspectiva de teorías y conceptos, aspectos metodológicos y estrategias de trabajo en aula, con referencia a autores representativos.

### **La Lengua Extranjera: ¿Intermediaria u objeto del conocimiento?**

Antes de finalizar, quiero profundizar en un punto mencionado brevemente con anterioridad: el papel de la lengua extranjera en la generación de conocimientos y el aprendizaje de L2. El caso del aprendizaje de L2 es único, ya que no sólo el docente de la lengua extranjera funge como mediador, sino que el lenguaje en sí mismo actúa como mediación en la construcción del conocimiento. De allí que una segunda lengua es tanto objeto como media dora del aprendizaje; es decir, es objeto e instrumento a la vez, y es, adicionalmente, un producto del mismo proceso del cual forma parte. Esta trilogía objeto-mediador-producto crea un elevado grado de complejidad en relación con el papel del lenguaje en la interestructuración del conocimiento.

Por otra parte, es importante acotar que si bien el lenguaje es un instrumento de comunicación, no lo es en sí mismo, puesto que son el hablante y el oyente los que le otorgan significado a lo expresado. La decodificación del mensaje dependerá del momento, el tópico, el contexto y situación, la relación entre los hablantes, las experiencias previas de cada cual, el contexto socio-cultural y el nivel de desarrollo cognoscitivo de cada uno de los participantes. El lenguaje es de por sí una manifestación cultural, reflejo de los grupos humanos que lo utilizan, y es a la vez una manifestación individual ya que cada quien aportará significados diferentes matizados por sus propias vivencias y experiencias. En relación con el desarrollo del pensamiento, el desarrollo del lenguaje se considera como un proceso paralelo. Tratar de definir si el

**Tabla 2**  
**Lista de isomorfismos conceptuales, metodológicos y lingüísticos**

<b>• Isomorfismos teórico-conceptuales:</b>	
Áreas isomorfas = las mismas del Constructivismo en la Educación	
⇒ Principios de la enseñanza constructivista	
⇒ La construcción del conocimiento	
⇒ La Zona de Desarrollo Próximo Los aprendizajes significativos	
⇒ El concepto de transferencia	
⇒ El lenguaje como mediación	
⇒ La concepción curricular (transversalidad, ejes curriculares, articulación)	
⇒ Estrategias y herramientas constructivistas:	
Los proyectos de trabajo y el portafolio	
La interacción entre pares y la solución de problemas	
<b>• Isomorfismos conceptuales en los Métodos de Enseñanza de L2.</b>	
Experiencia previa y ZDP	⇒ Principio I +1 (Krashen, 1983) Lenguaje integral (Goodman, 1989)
La construcción del conocimiento	⇒ La deducción de la regla (racionalismo) La construcción del lenguaje (Enf. comunicativo)
Conocimiento prelógico (intuitivo, revelado)	⇒ Adquisición vs. aprendizaje (Krashen, 1983) Ideas 'innatas', LAD (Chomsky, 1965) Aprendizaje subconsciente (Lozanov, 1978)
Aprendizajes Significativos	⇒ Interés y relevancia (Krashen, 1983) Enfasis en los significados (Enfoque comunicativo) Lenguaje integral (Goodman, 1989)
Aprender haciendo	⇒ Método directo, enfoque comunicativo, eclecticismo, lenguaje integral, aprendizaje por tareas
El aprendiz como eje del proceso	⇒ El concepto de necesidades (enfoque comunicativo)
El componente afectivo	⇒ El filtro afectivo (Krashen, 1983)
El componente social	⇒ Community Language Learning (Curran, 1976) Lenguaje integral (Goodman, 1989) Enfoque comunicativo
El aprendizaje holístico	⇒ Lenguaje integral (Goodman, 1989) Community Language Learning (Curran, 1976)
<b>• Isomorfismos en las Estrategias de Trabajo en Aula</b>	
Interacción entre pares	⇒ Trabajo en parejas o minigrupos
Proyectos de trabajo en aula	⇒ 'Students projects in EFL'
El uso del portafolio	⇒ 'Portfolios in L2 Teaching'
El aprendizaje basado en tareas	⇒ 'Task-based language teaching'
El aprendizaje vivencial	⇒ 'Experiential or discovery learning'
Mapas conceptuales	⇒ 'Concept maps' y variantes como mapas mentales, mapas semánticos (word-clusters), mapas de palabras
<b>• Ausencia de Isomorfismos:</b>	
V-de Gowin	⇒ No es utilizada en la enseñanza de L2 hasta los momentos, pero es aplicable a la enseñanza del Inglés con Fines Específicos.

pensamiento depende del lenguaje o el lenguaje del pensamiento es como caer en el viejo dilema de si fue primero el huevo o la gallina. Nuevamente Vygotsky se coloca en la palestra con su visión del lenguaje como mediación entre el sujeto y el conocimiento.

Una de las funciones del lenguaje en relación con la construcción del conocimiento es que funge como intermediario entre el sujeto y el mundo que lo rodea. Lenguaje y pensamiento son inseparables y el desarrollo y evolución de las estructuras del pensamiento y el lenguaje en el ser humano son considerados procesos simultáneos y paralelos. Así, el lenguaje es inseparable de la

producción del conocimiento en el sentido de que posibilita tanto el pensamiento como la generación de nuevos conocimientos , en el caso específico de L2, como se mencionó anteriormente, es a la vez objeto y producto de dicho conocimiento. Vygotsky (en: Moil, 1990) enfatiza el vínculo existente entre los procesos psicológicos y las acciones sociales, es decir, la conducta humana mediada social y culturalmente por signos y herramientas (el lenguaje siendo la principal de ellas). De allí el énfasis semiótico en el trabajo de Vygotsky vinculado a la importancia del uso de signos y el significado como algo básico y esencial en la actividad humana. Este aspecto se relaciona con el concepto de ZPD, ya que son los signos y herramientas del lenguaje las que permiten la comprensión, el aprendizaje y el desarrollo del lenguaje mismo, a través de la interacción humana y la actividad social y cultural que rodea al individuo. De igual manera, se puede afirmar que el lenguaje en sí se convierte en mediador en el proceso de aprendizaje de una segunda lengua; de allí que se considere al lenguaje como objeto y mediador a la vez. Por una parte, se constituye en el 'input' para el aprendizaje de L2 mencionado en puntos anteriores, y por otra, es a través del lenguaje mismo como se logra la interacción individual, social y cultural necesaria que expone al estudiante a aspectos y elementos lingüísticos y culturales de otro idioma y le permiten el desarrollo de estrategias y procesos cognitivos, tanto individuales como grupales, para la adquisición de L2.

### **Conclusiones y Recomendaciones**

La dialéctica modernidad/postmodernidad, determinismo, indeterminismo impregna todo el quehacer científico, educativo, social, político y cultural de los seres humanos y, por ende, afecta y se refleja en el desarrollo de enfoques y métodos de enseñanza de lenguas extranjeras. Sobre estos constructores teóricos se desarrolla y evoluciona el constructivismo, como tendencia que explica el conocimiento como construcción y no como transmisión o descubrimiento. El conocimiento, desde una perspectiva constructivista, viene a ser un proceso cíclico y complejo de generación de aprendizajes significativos; proceso que enfatiza los círculos virtuosos, en el sentido de que nunca se cierra una etapa, o un proceso, sino que queda abierto para transformarse y seguir construyendo nuevos conocimientos. El énfasis en los procesos, los conceptos como la Zona de Desarrollo Próximo y la colaboración entre pares, los aprendizajes significativos, el desarrollo de técnicas heurísticas como los mapas conceptuales, V de Gowin y el uso del portafolio como herramienta de evaluación, son algunas de las características descriptivas del constructivismo pedagógico que se encuentran presentes en los enfoques y metodologías actuales de enseñanza de lenguas extranjeras y pueden, por ende, ser considerados isomorfismos entre disciplinas.

Como resultado de estas influencias indeterministas, post-modernistas y constructivistas, los enfoques eclécticos de la actualidad, centrados no sólo en el desarrollo de destrezas en L2 sino en los procesos y en el estudiante mismo, reflejan en esencia la preocupación constructivista sobre la construcción del conocimiento, los aprendizajes significativos, el rol del participante y el papel del entorno y la experiencia previa en el proceso de aprendizaje, promoviendo un equilibrio determinismo-indeterminismo que favorece tanto el logro de la competencia lingüística como la competencia comunicativa. Dentro de esta tendencia ecléctica, al tratar de incorporar estrategias y técnicas constructivistas en la enseñanza de L2, es importante que el docente tome en cuenta que las mismas deben basarse esencialmente en los siguientes lineamientos generales:

1. Tomar en cuenta las experiencias y el conocimiento previo de los estudiantes (zona de desarrollo actual) para ayudarlo a desplazarse hacia niveles superiores de conocimiento de L2 (zona de desarrollo potencial). La equivalencia con el principio de 1 + 1 de Krashen es evidente.

2. Desarrollar actividades que generen aprendizajes significativos y relevantes para los estudiantes, ya que sólo así se podrá enfatizar el significado y no la forma, así como promover actitudes positivas y alta motivación ante el aprendizaje de L2.

3. Propiciar el desarrollo de estrategias de aprendizaje individuales y de colaboración entre pares, puesto que el lenguaje es un proceso tanto individual como social y es a la vez objeto y mediador de nuevos conocimientos.

4. Orientar al estudiante a construir o generar sus propios conocimientos y conceptos, para que de esta manera el aprendizaje sea válido y permanente.

5. Desarrollar estrategias de comunicación e interacción (herramientas para el manejo de la conversación) que le permitan al estudiante continuar su aprendizaje de L2 fuera del salón de clases, en virtud del poco tiempo de exposición a L2 disponible en el aprendizaje institucionalizado. Y, finalmente:

6. Incorporar estrategias y actividades de trabajo en aula provenientes de diferentes enfoques y métodos de enseñanza de L2, que den cuenta de la variedad de modalidades individuales de aprendizaje y le permitan al estudiante desarrollar y aplicar sus estilos preferidos de aprendizaje en L2.

Esta última recomendación intenta resaltar la creencia de que sólo a través de una postura ecléctica integradora puede lograrse el desarrollo de un proceso de enseñanza-aprendizaje de L2 que respete las premisas básicas del constructivismo, y que mantenga la presencia necesaria de los isomorfismos detectados. La enseñanza de lenguas así enfocada permite el desarrollo integrado de las cuatro modalidades de la lengua (destrezas orales, escritas, receptivas, productivas), promueve la rehumanización del proceso de aprendizaje, respetando la individualidad del estudiante, a la vez que promueve la cooperación y el desempeño en sociedad. De este modo, a través de la interacción con el texto (en sus diferentes modalidades orales y escritas), con el profesor, con sus pares, y sobre la base de sus conocimientos y experiencias, el estudiante va descubriendo y desarrollando sus propias estrategias de aprendizaje y construyendo un nuevo sistema de significados en y a través de L2.

En resumen, el estudio realizado permitió obtener las siguientes conclusiones:

- La teoría y metodología de enseñanza-aprendizaje de L2 se ha beneficiado con la incorporación de criterios constructivistas/no-deterministas del conocimiento.
- El efecto de los principios indeterministas se refleja en la evolución de enfoques y métodos para la enseñanza de L2 hasta culminar en el eclecticismo integrador y holístico de la actualidad. Los cambios ocurridos en los enfoques para la enseñanza de lenguas extranjeras reflejan el surgimiento de los criterios constructivistas e indeterministas de la postmodernidad.
- Existen semejanzas conceptuales y metodológicas (isomorfismos) entre el constructivismo y la Lingüística Aplicada a la enseñanza de L2.
- El enfoque comunicativo y el Lenguaje Integral en particular, responden en gran medida a lineamientos constructivistas e indeterministas reflejado en la gran cantidad de isomorfismos presentes en ambas concepciones

- Los enfoques audiolinguales/estructuralistas y gramaticales del pasado responden totalmente a criterios deterministas/modernistas, por lo tanto existe una ausencia de isomorfismos entre estos enfoques y el constructivismo pedagógico.
- Los enfoques eclécticos de la actualidad reflejan un equilibrio determinismo-indeterminismo que favorece el logro tanto de la competencia lingüística como de la competencia comunicativa; igualmente, reflejan una abundancia de isomorfismos debido al predominio de las tendencias centradas en el estudiante como eje del proceso.

La investigación permitió aclarar el panorama de la fundamentación teórico-conceptual de los métodos y enfoques analizados, así como la identificación de isomorfismos y lineamientos constructivistas presentes o ausentes en los diferentes métodos de enseñanza de L2. Como conclusión final del presente trabajo es importante recalcar que el lenguaje es un proceso social y un sistema complejo, y que el proceso enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras es en esencia constructivista: el estudiante construye su lenguaje sobre la base de sus experiencias anteriores y la elaboración y procesamiento de nuevas experiencias proporcionadas por exposición a la lengua; de allí la abundancia de isomorfismos detectados en la presente investigación. El análisis realizado permitió detectar la presencia de gran cantidad de elementos constructivistas tanto en la teoría subyacente (enfoques) como en los diferentes métodos utilizados hoy en día para la enseñanza de L2, los cuales se ha ido haciendo paulatinamente cada vez más representativos de la esencia humanista que fundamenta el constructivismo.

## **Bibliografía**

- BREEN, M. (1987). "Learner Contributions to Task Design". In: C. Candlin and D. Murphy (Eds.). *Language Learning Tasks*. Prentice Hall.
- BREEN, M. (1989). "Contemporary Paradigms in Syllabus Design," Parts 1 and II. *Language Teaching*. 20 (2-3): 81-92, 157-174.
- BROWN, H.D. (1994). *Teaching by Principles. An Interactive Approach to Language Pedagogy*. Englewood Cliffs, NJ: Prentice-Hall, Inc.
- CHOMSKY, N. (1965). *Aspects of the Theory of Syntax*. Cambridge, Mass.
- CURRAN, C. (1976). *Counseling-Learning in Second Languages*. Apple River, Ill: Apple River Press.
- DE ALBA, A. (1995). *Postmodernidad y Educación*. Centro de Estudios sobre la Universidad. México: Grupo Editorial Miguel Ángel Porrúa.
- DELMASTRO, AL. (1995). *Fundamentals of Applied Linguistics. An Introduction to Foreign Language Teaching Theory, Approaches and Methods*. Fac. de Humanidades y Educación. LUZ. Maracaibo. Aprobado para Publicación por el Condes-LUZ. En proceso de Publicación.
- DELMASTRO, AL. (1999). *Constructivismo y Enseñanza de Lenguas Extranjeras*. Informe de Seminario. Seminario de Constructivismo: Dra. Ma, Elena Febres-Cordero. Programa de Doctorado en Ciencias Humanas, Fac. de Hddes. y Educación. LUZ, Maracaibo.
- DELMASTRO, AL. (2000). *Consideraciones Teórico-Methodológicas para la Enseñanza del Inglés con Fines Específicos desde una Perspectiva Constructivista*. Informe de Seminario.

Seminario de Constructivismo Avanzado: Dra. Ma. Elena Febres-Cordero. Programa de Doctorado en Ciencias Humanas. F'ac. de Hddes. y Educación. LUZ, Maracaibo.

DONATO, R. (1994). "Collective Scaffolding in Second Language Learning". En: J.P. Lantolf y G. Appel (eds.). *Vygotskyan Approaches to Second Language Research*. Norwook, NH: Ablex Publishing.

FLOREZ-OCHOA, R. (1994). *Hacia una Pedagogía del Conocimiento*. Bogotá: McGraw-Hill.

000DMAN, K.S. (1989). *Lenguaje Integral*. Edición en Español. Mérida: Editorial Venezolana, c.a.

KRASHEN, S.D. (1983). *The Natural Approach.: LanguageAcquisition in the Classroom*. California: The Alemany Press.

LONG, M.H. y G. CROOKS (1992). *hree Approaches to Task-based Design.*" *TESOL Quarterly* 26 (1), 27-56.

LOZANOV, G. (1978). *Suggestology and Outlines of Suggestopedy*. New York: GordonyBreach.

MOLL, L.C. (1990). *Vygotsky y la Educación*. Edición en Español. Argentina: Aique Grupo Editor s.a.

J. yT. RODGERS (1986). *Approaches and Methdos In Language Teaching*. Cainbridge: Cambridge University Press.

TUDGE, 3. (1990). "Vygotsky, la zona de desarrollo próximo y la colaboración entre pares: connotaciones para la práctica del aula". En:

Mo]J, L.C.*Vygotsky y la Educación*. Edición en Español: Argentina: Aique Grupo Editor s.a. pp. 187-207.

WAGENSBERG, J. (1985). *Ideas sobre la Complejidad del Mundo*. Barcelona: Tusquets Editores, s.a.